

## NUEVO TRATAMIENTO

El Servicio de Investigación Clínica TGen de Scottsdale Healthcare busca nuevas opciones para combatir el cáncer de ovario.

SALUD/B9

## UN FRAUDE

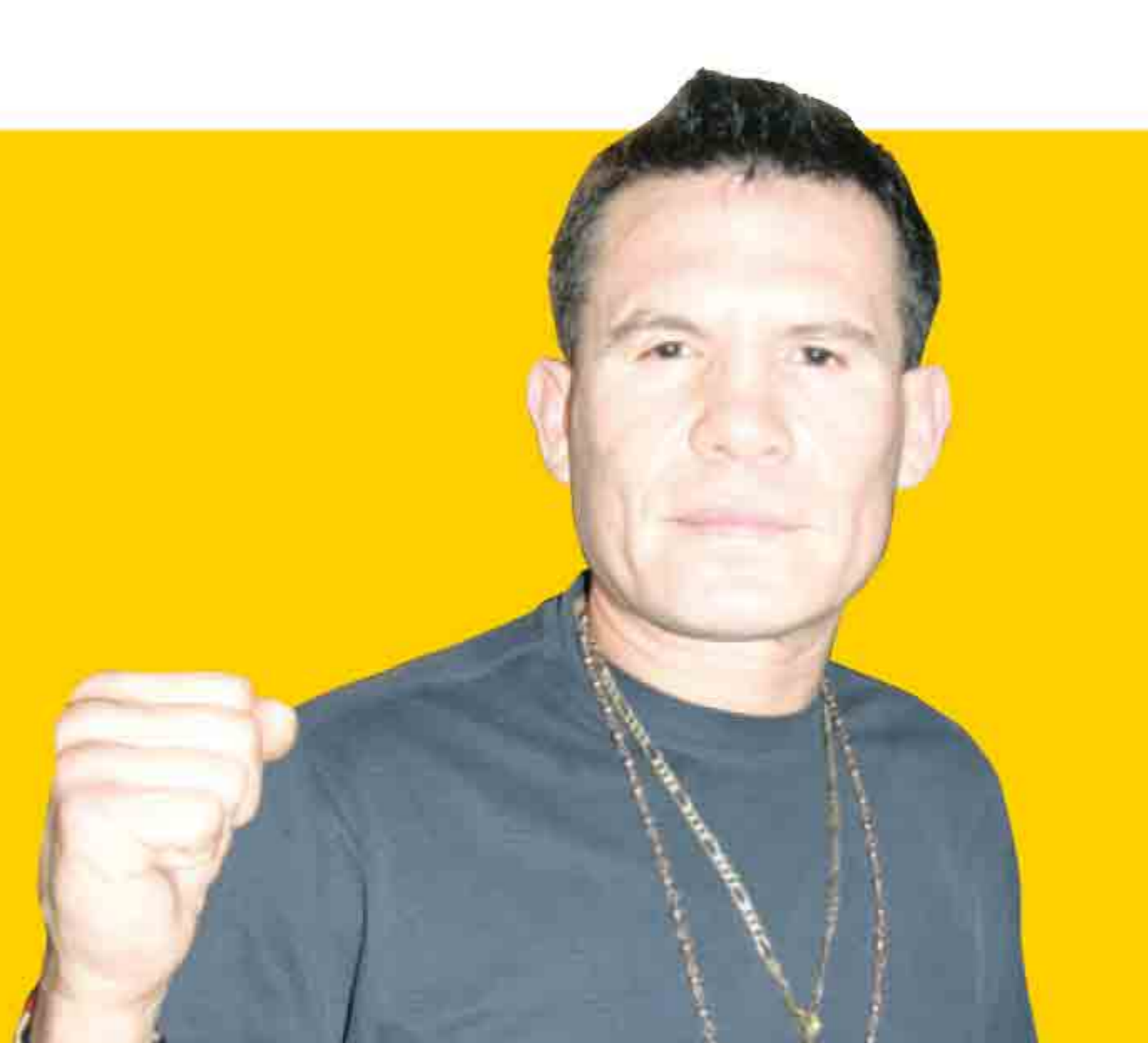
Julio César Chávez calificó como un fraude de la próxima pelea de Oscar De La Hoya.

DEPORTES/C1

## COMPARTE SU SECRETO

Marco Antonio Regil impartirá el 5 de octubre la conferencia "Comunicación, Ventas y Liderazgo".

EXPRESIÓN/B1



# La voz

ARIZONA

Año 9, publicación 602, sábado 27 de septiembre de 2008

LA OPINIÓN DEL PUEBLO

Phoenix, Arizona

## PAGINAS INTERIORES

### Se revelan

Empleadores rechazan la ley de sanciones e inician una campaña para promover un acuerdo migratorio integral.

COMUNIDAD/A5



Gran CELEBRACIÓN EN SOCIEDAD/B5

### Menos inmigrantes

La vigilancia en la frontera y el colapso financiero frenan la llegada de inmigrantes a EU.

NACION/A11



DETRÁS del lente

CULTURA/B9

### Se rebelan

Agentes de la AFI de México se niegan a formar parte de la Secretaría de Seguridad Pública.

MÉXICO/A9

## BUSCA TU REVISTA

Busque cada semana lo más interesante del mundo del espectáculo en su revista TV y Más.



### Decore sus recuerdos

Los portarretratos son objetos que guardan los momentos más íntimos en la vida de cada familia.

NUESTRO HOGAR/B8



# LA CRISIS PARALIZA LA VENTA DE AUTOS

## LOS INGRESOS DE LOS LOTES DE AUTOS USADOS HAN CAÍDO EN EL ÚLTIMO AÑO ENTRE UN 50 Y UN 70 POR CIENTO, Y MUCHOS YA HAN CERRADO SUS PUERTAS

POR J. MARCOS Y JAVIER SÁNCHEZ

Hace meses que la calle Van Buren, en Phoenix, no es la misma. Sus tradicionales negocios de automóviles usados han dado paso a los ahora habituales solares deshabitados, el trájín de compradores y vendedores de carros es ya historia y las libretas de los pocos comerciantes que se resisten todavía a dejarlo todo registran cada vez menos ventas.

Son los efectos de la fuerte recesión económica, que también ha visitado el negocio de los coches usados. Sus clientes prototipo, los hispanos, son sin lugar a dudas los mayores dam-

nificados. Y por partida doble: Como compradores y como vendedores.

"Antes vendíamos entre 30 y 35 carros por mes y ahora sacamos cinco o diez... cuando mucho. Sólo en ocasiones especiales superamos esa cifra. Todo se empezó a caer un año atrás exactamente, pero desde junio de este año es cuando más bajo ha estado. Desde entonces ya no se puede", cuenta la mexicana Laura Heredia, de 25 años, que admite que, para sobrevivir, han bajado el precio de los automóviles.

"Si la gente viene, le soltamos el carro. No exigimos tantas garantías como un banco. Hacemos lo que sea por vender algo, nos arriesgamos", confiesa.

Y el de Laura Heredia es sólo un ejemplo más entre la letanía de vendedores que malviven con el agua al cuello. Lo hacen rebajando el precio de los vehículos, flexibilizando los plazos, reduciendo el personal de su plantilla, fiándose de las escasas o nulas garantías de pago que ofrecen los clientes...

Además, reducen su publicidad en los medios y llegan incluso al extremo de solicitar créditos, al ver peligrar la viabilidad de un proyecto en el que llevan invertidos más de 30 años. El riesgo, por supuesto, es muy elevado.

VER LA CRISIS.../A2

## "¿A nosotros quién nos rescata?", protestan

CRECE EL CLAMOR DE QUE EL MULTIMILLONARIO PLAN DE RESCATE PARA INVERSIONISTAS SEA TAMBIÉN UN ALIVIO PARA LA GENTE COMÚN

POR VALERIA FERNÁNDEZ

Mientras el Congreso contempla un rescate financiero de 700 mil millones de dólares para Wall Street, algunos propietarios de Phoenix que están a punto de perder su casa preguntan: "¿A nosotros quién nos rescata?".

"Quiéren salvar a los bancos grandes, a los ricos, pero para las personas trabajadoras como uno no hay ayuda, nos rechazan", protestó Marizadel Medina, cuya casa fue embargada el martes.

Medina es una de miles de dueños de casa en Arizona que lucharon por salvar su vivienda después de enfrentar refinanciaciones con intereses variables o ser víctimas de un préstamo predatorio.

ACORN y el Concilio Nacional de la Raza (NCLR) a nivel nacional están insistiendo para que el Congreso contemple en un plan de rescate financiero a los más afectados en una crisis histórica: los dueños de casa.

Estas organizaciones piden que el Congreso apruebe regulaciones más estrictas a la industria financiera, y que se permita a los jueces de bancarrota renegociar los términos de una hipoteca predatoria.

Este rescate no se puede aprobar sin apoyo a familias, los bancos que reciban fondos van a tener que ayudar a los dueños que están perdiendo sus hogares, dijo Mónica Sandschafer, directora estatal de ACORN.

ACORN organizó una protesta el martes afuera de la oficina del senador republicano John McCain.

VER "¿A NOSOTROS.../A2

## PROMUEVEN EN EL VALLE REGISTRO DE VOTANTES

POR SAMUEL MURILLO

Con el propósito de impulsar el voto de la comunidad latina en la elección presidencial de noviembre próximo, la organización no partidista "Mi Familia Vota" realiza brigadas de registro de nuevos votantes en el Valle del Sol. Con el apoyo de jóvenes y adultos este esfuerzo coordinado consiste en visitar los hogares latinos para convocar a los ciudadanos estadounidenses a registrarse para votar, explicó Alejandro Flores, coordinador de Mi Familia Vota.

El Departamento de Registro de Electores de Arizona estima que aproximadamente 300 mil latinos que poseen la ciudadanía estadounidense en el estado no están registrados para votar.

Vestidos con camiseta color blanca y con el distintivo de "Mi Familia Vota" impreso en la misma, así como un gafete de identificación, los empadronadores recorren los barrios latinos en busca de compromisos de voto.

VER PROMUEVEN.../A4

## En auge la fiebre del oro... y los abusos

POR SAMUEL MURILLO

Debido a la crisis económica, numerosas personas piensan que al vender joyas y prendas de metales preciosos pueden solucionar sus necesidades de dinero. Pero, al hacerlo, no toman las precauciones necesarias para no ser víctimas de engaños o fraudes.

Recientemente se han hecho populares los anuncios, en diferentes medios, de compañías que ofrecen comprar esas piezas "a la distancia". Le piden al público que les envíe, en un paquete, las joyas que desean vender y a vuelta de correo recibirán el pago, pero sin especificar ni la cantidad, ni el precio del gramo del metal o alguna otra forma de pago.

Lo que podría significar

### PARA QUEJAS...

www.arizonabb.org  
Llame al 602-264-1721,  
o al 928-772-3410 en el  
condado de Yavapai.

un alivio económico conlleva muchos riesgos.

Alejandra "N", una residente del norte de Phoenix, vio en televisión uno de esos anuncios, y pensó que era la oportunidad de obtener dinero mediante la venta de algunas prendas

Respondió al mensaje de una compañía que le ofrecía una cantidad no especificada, pensando que podía deshacerse de algunas prendas de oro que no

utilizaba con frecuencia, pero con un alto valor, y al mismo tiempo obtener una ganancia.

Un mes después de enviar las joyas y no recibir nada contactó a la empresa, la cual le respondió que no habían recibido el paquete. Después de insistir algunas veces recibió un cheque por una cantidad que, según ella, no correspondía al valor real de sus prendas de metal precioso.

### No todo lo que brilla...

El número de quejas por fraude en la venta de oro se ha multiplicado. Por ello, la Oficina de Mejores Negocios (BBB) en Arizona emitió una serie de recomendaciones para evitar ser víctimas.

VER EN AUGE.../A2

Descubre Rio Advantage

## ¡Super Inscripciones ABE!

Del 25 al 29 de agosto en el Centro de Aprendizaje Rio Salado

Pregunta por nuestras clases de Inglés y G.E.D. GRATIS, ubicadas convenientemente en todo el Condado Maricopa: Phoenix, Avondale, Mesa, Paradise Valley, Scottsdale y Surprise.

Las clases son financiadas por la División de Educación para Adultos del Departamento de Educación en Arizona. Se requiere prueba de residencia legal.

Un Colegio Comunitario de Maricopa.

Rio Salado College

Da un paso ya hacia tu futuro. ¡No pierdas esta oportunidad!  
www.riosalado.edu/abe  
Linea directa - ABE: 480-517-8110  
7th Ave. Linea de información: 480-377-4050

MARICOPA COUNTY COLLEGE

**NUESTRA GENTE****DOLORES DEL RÍO****(SEGUNDA PARTE)**

Antes vimos que la primera parte de su carrera la ejerció Dolores del Río en Hollywood, donde filmó un gran número de películas. Pero su descontento con los papeles que le ofrecían le hizo volver a su país en 1943.

Dolores del Río era, según Carlos Fuentes, una diosa que se sabía mujer. Reintegrada al cine mexicano, volvió a usar las trenzas y los arquetipos indígenas filmando películas que hoy pertenecen a la era de los clásicos del cine mexicano como Flor silvestre y María Candelaria (1943), entre otras, dirigida por el legendario Emilio "Indio" Fernández) e Ismael Rodríguez (La cucaracha, 1958). Sin embargo, no dejó de filmar esporádicamente para Hollywood, como con John Ford (El gran combate, 1964).

Después de diez años de matrimonio con el productor Cedric Gibbons, la pareja se separa en 1941 debido, según se dijo entonces, a un affair que la actriz había tenido con el actor y director Orson Welles, quien luego termina casándose con la actriz Rita Hayworth.

Dolores realizó un thriller de Welles y Foster (Estambul, 1942) y los melodramas de Roberto Gavaldón (La otra, 1946) y Alejandro Galindo (Doña Perfecta, 1950). Su tercero y último matrimonio fue con Lewis Riley y ella aseguró que fue la relación que más equilibrio emocional le había brindado, aunque todos aseguran que el gran amor de su vida fue Orson Welles.

Los últimos años de su vida los pasó entre su residencia de Coyoacán, en la Ciudad de México, y su casa en Newport Beach, y dedicó gran parte de su tiempo a fundar la Estancia Infantil de la ANDA (Asociación Nacional de Actores), para cuidar a los hijos de los actores. Falleció el 11 de abril de 1983 en New Port Beach.



LA ANTES DINÁMICA ZONA DE LOTES DE VENTA DE AUTOS USADOS EN LA CALLE VAN BUREN DE PHOENIX SE HA IDO TORNANDO SOLITARIA.

# LA CRISIS PARALIZA LA VENTA DE AUTOS...

"Son muchas las personas que, al cabo de unos pocos meses, abandonan los carros al no poder seguir costéandolos", asegura Cynthia Garrett, empleada de Jalopy Jungle.

**Crisis económica e inmigración**

"Es la tormenta económica perfecta", apunta Tim James, profesor de economía de la escuela de negocios WP Carey, que considera que la magnitud de la actual crisis es la principal responsable de la quiebra de este mercado.

Un "efecto dominó" cuyas consecuencias más importantes han sido la pérdida de confianza de los consumidores y mayores dificultades a la hora de obtener créditos. El resultado: Nadie compra carros, tampoco usados.

Las ventas de estas pequeñas empresas han caído en el último año entre un 50 y un 70 por ciento, según los propios comerciantes, circunstancia que ha

obligado a muchas de ellos a cerrar sus puertas.

"Tampoco podemos convertir la crisis económica en una excusa", advierte el asesor financiero Louis Barajas, quien asegura que "haciendo las cosas bien, no habrá problema para salir de una situación que ahora sólo va a ir hacia una mejoría. En seis o nueve meses todo habrá cambiado".

El endurecimiento de las leyes migratorias es otra de las causas del cierre de muchos de estos negocios. "El problema es que Arpaio está mandando a todos los indocumentados para atrás", reflexiona Rudy Mori, que considera a los sin papeles como sus clientes potenciales.

**Las grandes también sufren**

Las dificultades también han llegado a las empresas más grandes y robustas, que han demostrado no serlo tanto. Es el caso de la firma Bill Heard Chevrolet,

uno de los comerciantes de vehículos más importantes gracias a sus ventas, que superan los dos mil millones de dólares anuales.

No en vano, de las 6,550 concesiones que tiene General Motors, Chevrolet maneja 3,786 y 13 de ellas pertenecen a Bill Heard.

De poco le sirvieron todos estos números a la compañía que, como informó The Arizona Republic, cerró su establecimiento en Scottsdale, Arizona, el pasado 12 de septiembre. Y por si fuera poco, acaba de anunciar el cierre del resto de sus concesionarios en el país, lo que afectaría a 2 mil 700 empleados.

En Van Buren, las cifras son más pequeñas pero igual de devastadoras. Mori ya sabe lo que les espera las próximas semanas: "De momento, tenemos que aguantar el tirón aunque la gente, a lo que se dedica últimamente es a mirar. Miran y miran... pero no compran".

## "¿A nosotros quién nos rescata?", protestan...

El candidato presidencial, que apoya el rescate, llamó recientemente a negociaciones con su oponente Barak Obama para llegar a un acuerdo para restaurar la economía.

**No reciben ayuda**

Los bancos no han demostrado una voluntad de ayudar a los propietarios a renegociar los préstamos de sus casas, dijo Teresa Castro, organizadora de ACORN, una asociación comunitaria que ha estado sirviendo de intermediario entre los dueños de casa y las instituciones financieras. "¿Cómo es posible que no estén dispuestos a ayudar y ahora quieren sacar dinero de los impuestos de los contribuyentes para salvarse?", cuestionó Castro.

La historia de Medina se repite con otros propietarios que han querido pedir ayuda al banco para llegar a un acuerdo en los términos de su préstamo sin éxito.

"Siento coraje porque yo pedí ayuda para salvar mi casa desde hace dos años, yo fui (con el banco) antes de que me atrasara, antes de que afectara mi crédito. Y me dijeron que no", dijo Medina.

Su casa se devaluó 100 mil dólares debido a los embargos de otras propiedades en la zona de la Avenida 99 y Lower Buckeye.

La dueña de casa, soltera y profesional de 37 años, pensó que yéndose a bancarrota podría salvar su hogar.

"Pero fue peor porque el banco no quiso negociar conmigo", afirmó.

**El rescate**

El rescate financiero que propone la administración del presidente George W. Bush representa un giro fundamental en la forma en la que el sistema del libre mercado ha funcionado hasta el momento.

Este tipo de capitalismo dice que los inversores corren riesgos y se benefician de las ventajas al igual que asumen las pérdidas. Pero en este caso el plan federal alteraría ese modelo haciendo las ganancias privadas y las pérdidas públicas.

Varios expertos afirman que el plan del Congreso es un mal necesario, mientras que otros son de la opinión de que deben negociarse términos donde se haga

más responsable al sector financiero.

"Estoy en desacuerdo en principio con los rescates de este tipo, pero no podemos quedarnos sentados de brazos cruzados y tener una caída masiva de nuestro sistema financiero", dijo el profesor Anthony Sanders, de la Escuela de Negocios W.P. Carey de la Universidad estatal de Arizona (ASU).

Sin estos fondos de rescate para Wall Street el mercado de la vivienda puede caer aún más y las hipotecas se pueden volver completamente inaccesibles, además de que esto contribuya a muchos despidos, opinó.

Sanders piensa que el Congreso tiene que aprender de lo sucedido y comenzar a vigilar más de cerca lo que se hace en la Bolsa de Valores.

De acuerdo al profesor, gran parte del problema es que se otorgaron demasiados préstamos a personas que realmente no podían pagarlos.

Contacte al reportero:  
valeria.fernandez@lavozpublishing.com

## En auge la fiebre del oro... y los abusos...

Con el precio del oro subiendo constantemente en las últimas semanas, y en un nivel actual de precios nunca antes vistos, se da pie para que compradores sin escrúpulos abusen de vendedores, alertó la agencia mediante un comunicado.

Para ayudar al público que está considerando vender sus monedas o joyería de oro, el BBB ofrece los siguientes consejos: Los consumidores deben entender que el oro cambia de valor constantemente, por lo que ofertas que aseguran pagar una cantidad excesiva deben ser bien analizadas.

Es aconsejable pedir un avalúo independiente para saber el precio exacto de sus piezas de oro. Debe estar consciente que si vende bajo presión, no le darán el mejor precio.

Asimismo, debe saberse que los precios de los joyeros no están regulados por el Estado de Arizona, lo que da pie a que el oro varíe su costo entre un negocio y otro.

Generalmente un joyero con buena reputación no hace ofertas por teléfono sin antes ver la pieza, por lo que se recomienda visitar una joyería establecida.

El BBB recomienda también que si va a mandar su joyería a una compañía fuera del estado, debe asegurarse de investigar la reputación del negocio y certificar y comprar un seguro para las piezas por si llegaran a extraviarse o a ser robadas.

Si no está de acuerdo con la cantidad del cheque recibido, contacte a la compañía lo más pronto posible.

Contacte al reportero:  
samuel.murillo@lavozpublishing.com

## SUCEDIÓ EN...

### SEPTIEMBRE 24, 1845

Se organiza el primer equipo de béisbol.

### SEPTIEMBRE 25, 1513

Vasco Núñez de Balboa es el primer europeo que ve el Océano Pacífico, al que llama Mar del Sur.

### SEPTIEMBRE 25, 1926

Henry Ford anuncia la semana laboral de cinco días por semana, ocho horas por día.

### SEPTIEMBRE 26, 1973

El Concorde vuela de Washington, DC, a París en 3 horas con 33 minutos.

### SEPTIEMBRE 26, 1984

Gran Bretaña y China llegan a un acuerdo para el regreso de Hong Kong a China en 1997.

## ¿IMAGINACIÓN O ADIVINACIÓN?

El escritor Jonathan Swift (1667-1745) menciona en su famosísima obra Los viajes de Gulliver: "dos estrellas menores o satélites que giraban alrededor de Marte". Describió con gran precisión sus proporciones y sus órbitas. Más de siglo y medio después, en 1877, las dos lunas de Marte, bautizadas con los nombres de Fobos y Deimos, fueron descubiertas oficialmente por el astrónomo Asaph Hall (1829-1907).

## CUANDO SE LE OFREZCA...

**SEGURO SOCIAL**  
SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION  
**1-800-772-1213**  
1122 N. 7TH ST.,  
PHOENIX  
5907 W. KINGS AVE.,  
GLENDALE  
16241 N. TATUM BLVD., PHOENIX  
1801 S. EXTENSION RD., MESA

NÚMEROS DE EMERGENCIA PARA MATERIALES PELIGROSOS, MÉDICO, POLICÍA Y BOMBEROS  
**911**

ABUSO INFANTIL  
**1-888-767-2445**

CENTRO ANTIVENENO  
**1-800-222-1222**

SERVICIOS DE PROTECCIÓN PARA ADULTOS  
**1-877-767-2385**

BEHAVIOR HEALTH CRISIS LINE  
**(602) 254-4357**

LÍNEA PARA CASOS DE ASALTO SEXUAL  
CONDADO MARICOPA  
**(480) 736-4949**

CRIME STOP - PHOENIX POLICE DEPARTMENT  
**(602) 262-6151**

LÍNEA PARA CASOS DE SUICIDIO Y CRISIS  
CONDADO MARICOPA  
**(480) 784-1500**

LÍNEA EN CASOS DE CRISIS  
**(602) 222-9444 Y 1-800-631-1314**